

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[2023/204747]

**26. JUNI 2023 — Sonderdekret zur Abänderung des Sonderdekrets vom 20. Januar 2014  
zur Gründung eines Zentrums für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel 3 des Sonderdekrets vom 20. Januar 2014 zur Gründung eines Zentrums für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 Nummer 1 Buchstabe *b*) wird die Wortfolge "wie beruflichen" gestrichen.

2. In Absatz 2 Nummer 3 wird die Wortfolge "Studien-, Ausbildungs- und Berufsbereich" durch die Wortfolge "Studien- und Ausbildungsbereich" ersetzt.

**Art. 2** - Artikel 9 § 1 Absatz 1 Nummer 5 desselben Sonderdekrets wird aufgehoben.

**Art. 3** - In Artikel 13 Absatz 1 desselben Sonderdekrets wird die Wortfolge "die Hälfte der" durch das Wort "acht" ersetzt.

**Art. 4** - Das vorliegende Sonderdekret tritt am 1. September 2023 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 26. Juni 2023

O. PAASCH

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Gesundheit und Soziales,  
Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport,  
Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG

Die Ministerin für Bildung,  
Forschung und Erziehung

Fußnote

Sitzungsperiode 2022-2023

Nummerierte Dokumente: 275 (2022-2023) Nr. 1 Sonderdekretentwurf

275 (2022-2023) Nr. 2 Bericht

275 (2022-2023) Nr. 3 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 26. Juni 2023 - Nr. 60 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

[2023/204747]

**26 JUIN 2023. — Décret spécial modifiant le décret spécial du 20 janvier 2014  
portant création d'un centre pour le développement sain des enfants et des jeunes**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** À l'article 3 du décret spécial du 20 janvier 2014 portant création d'un centre pour le développement sain des enfants et des jeunes, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, 1°, *b*), les mots « et professionnelles » sont abrogés;

2° dans l'alinéa 2, 3°, les mots « en matière d'études, de formations et de professions » sont remplacés par les mots « en matière d'études et de formations ».

**Art. 2.** Dans l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret spécial, le 5° est abrogé.

**Art. 3.** Dans l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, du même décret spécial, les mots « la moitié des » sont remplacés par le mot « huit ».

**Art. 4.** Le présent décret spécial entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2023.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 26 juin 2023.

O. PAASCH,  
Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances  
A. ANTONIADIS,  
Le Vice-Ministre-Président,  
Ministre de la Santé et des Affaires sociales,  
de l'Aménagement du territoire et du Logement  
I. WEYKMANS,  
La Ministre de la Culture et des Sports,  
de l'Emploi et des Médias  
L. KLINKENBERG,  
La Ministre de l'Éducation  
et de la Recherche scientifique

—  
Note

Session 2022-2023

Documents parlementaires : 275 (2022-2023) n° 1 Projet de décret spécial

275 (2022-2023) n° 2 Rapport

275 (2022-2023) n° 3 Texte adopté en séance plénière

Compte rendu intégral : 26 juin 2023 - n° 60 Discussion et vote

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2023/204747]

**26 JUNI 2023. — Bijzonder decreet tot wijziging van het bijzonder decreet van 20 januari 2014 tot oprichting van een centrum voor de gezonde ontwikkeling van kinderen en jongeren**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** In artikel 3 van het bijzonder decreet van 20 januari 2014 tot oprichting van een centrum voor de gezonde ontwikkeling van kinderen en jongeren worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, 1°, b), worden de woorden "school- en beroepsmogelijkheden" vervangen door het woord "schoolmogelijkheden";

2° in het tweede lid, 3°, worden de woorden "studie-, opleidings- en beroepsmogelijkheden" vervangen door de woorden "studie- en opleidingsmogelijkheden".

**Art. 2.** Artikel 9, § 1, eerste lid, 5°, van hetzelfde bijzonder decreet wordt opgeheven.

**Art. 3.** In artikel 13, eerste lid, van hetzelfde bijzonder decreet worden de woorden "de helft van de" vervangen door de woorden "acht".

**Art. 4.** Dit bijzonder decreet treedt in werking op 1 september 2023.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 26 juni 2023.

O. PAASCH,  
De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën  
A. ANTONIADIS,  
De Viceminister-President,  
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting  
I. WEYKMANS,  
De Minister van Cultuur en Sport,  
Werkgelegenheid en Media  
L. KLINKENBERG,  
De Minister van Onderwijs  
en Wetenschappelijk Onderzoek

—  
Nota

Zitting 2022-2023

Parlementaire stukken: 275 (2022-2023) Nr. 1 Ontwerp van bijzonder decreet

275 (2022-2023) Nr. 2 Verslag

275 (2022-2023) Nr. 3 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag: 26 juni 2023 - Nr. 60 Bespreking en stemming